



# PRIVATE CARD DOMANDA DI CARTA CON CONDIZIONI SPECIALI PER I MEMBRI DI MEDICUSINFO E MECARD

Sconto carburante di 5 ct./l\* (benzina e diesel) / Nessuna tassa annua

\*Lo sconto Migrocard non è cumulabile con sconti di altre promozioni (buoni)

## 1. DATI DEL RICHIEDENTE DELLA CARTA PRINCIPALE

Per l'identificazione è necessario allegare una copia di un documento d'identità valido (passaporto, carta d'identità, carta di soggiorno).

Corrispondenza DE  FR  IT  Appellativo Signora  Signor  (da compilare a stampatello)

Nome/Cognome (stampato sulla prima riga della carta) \_\_\_\_\_ Via/N. \_\_\_\_\_

NPA \_\_\_\_\_ Luogo \_\_\_\_\_ Paese \_\_\_\_\_ A questo indirizzo da M M A A A A

Domicilio precedente (se residente a questo indirizzo da meno di 2 anni) \_\_\_\_\_

Numero di telefono privato/lavoro \_\_\_\_\_ Cellulare \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_ Data di nascita G G M M A A A A Nazionalità \_\_\_\_\_

In Svizzera da M M A A A A Permessi di dimora (si prega di allegarne copia)  B  C  G  altro

## 2.1 MODALITÀ PAGAMENTO

- Conteggio mensile con addebito diretto sul conto postale (DD)
- Conteggio mensile con addebito diretto sul conto bancario (LSV+)
- Conteggio mensile con polizza di versamento (eBill possibile)

## 2.2 TIPO DI PAGAMENTO

- Pagamento elettronico (tramite l'area online)
- Fattura cartacea (a pagamento)

Numero di membro \_\_\_\_\_

La panoramica attuale delle spese si trova su [www.migrol.ch/spese](http://www.migrol.ch/spese)

## 3.1 CARTA PRINCIPALE: DATI STAMPATI

Riga 1 nome e cognome del titolare della carta principale (viene ripreso)

\_\_\_\_\_ Codice PIN 4 cifre (oppure generato casualmente dal Migrocard Center)

Riga 2 ad es. marca dell'auto (dato facoltativo, al massimo 20 caratteri)

Riga 3 ad es. numero della targa (dato facoltativo, al massimo 15 caratteri)

Per l'ordinazione di altre carte: [cardcenter@migrol.ch](mailto:cardcenter@migrol.ch)

## 3.2 CARTA SUPPLEMENTARE: DATI STAMPATI

Riga 1 nome e cognome del titolare della carta principale (viene ripreso)

\_\_\_\_\_ Codice PIN 4 cifre (oppure generato casualmente dal Migrocard Center)

Riga 2 ad es. marca dell'auto (dato facoltativo, al massimo 20 caratteri)

Riga 3 ad es. numero della targa (dato facoltativo, al massimo 15 caratteri)

## 4. RACCOLIERE PIÙ PUNTI CON CUMULUS

- Desidero raccogliere punti Cumulus con la Migrol Private Card

Il mio numero Cumulus è: 2099 - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

Autorizzo la società emittente della carta a trasmettere sommariamente gli accrediti di punti a Cumulus, il programma bonus della Migros (FCM). Non è ammessa la trasmissione di dati delle transazioni. I punti Cumulus accreditati figurano posticipatamente sull'estratto conto CUMULUS bimestrale. Non si accreditano punti Cumulus su alcol, tabacco, Taxcard, E-Loading, vignette autostradali, biglietti lotteria/Lotto/Toto, depositi e tasse (incl. sacchi rifiuti, bottini) né per gli acquisti di carte regalo.

**CUMULUS** Salvi in tutta facilità il suo numero Cumulus sulla sua Migrol Private Card e i popolari punti Cumulus le saranno accreditati automaticamente:

Rifornimento	2 litri carburante = 2 punti Cumulus
Ricarica dell'auto elettrica	2 franchi = 2 punti Cumulus
Acquisti, Car Wash, Auto Service	2 franchi = 1 punto Cumulus



## 5. DETERMINAZIONE DELL'AVENTE DIRITTO ECONOMICO

Io sottoscritto/a, in qualità di richiedente della carta, dichiaro che il denaro necessario per saldare la fattura relativa alla carta principale e, se richiesta, di quella supplementare, e/o che sarà versato all'emittente della carta oltre questo importo (barrare la casella corrispondente)

- è di mia esclusiva proprietà  appartiene a me e alla seguente persona:  appartiene alla/e seguente/i persona/e:

Nome/Cognome \_\_\_\_\_ Via/N. \_\_\_\_\_

NPA \_\_\_\_\_ Luogo \_\_\_\_\_ Paese \_\_\_\_\_ Nazionalità \_\_\_\_\_ Data di nascita G G M M A A A A

## 6. FIRMA

Con la sottoscrizione della domanda di carta confermo di aver letto e compreso le Condizioni generali della Migrol SA per l'uso della Migrocard (CG) e di accettarle quali parte integrante della mia domanda di carta. In qualità di richiedente della carta mi impegno a comunicare spontaneamente all'emittente della carta eventuali cambiamenti. Chi nella compilazione del presente formulario fornisce volontariamente indicazioni inesatte è perseguibile penalmente (art. 251 del Codice penale svizzero, falsità in documenti; pena: detenzione fino a cinque anni o sanzione pecuniaria).

Data \_\_\_\_\_ Firma legalmente valida del titolare della carta principale \_\_\_\_\_

**Ha delle domande? Contatti il Migrocard Center al numero 0844 03 03 03**

La preghiamo di inviare la domanda di carta compilata e firmata unitamente a una copia del documento d'identità: Migrocard Center, casella postale 570, 8901 Urdorf oppure via e-mail a [cardcenter@migrol.ch](mailto:cardcenter@migrol.ch)

**Edizione maggio 2026**

1. La Migrol SA, Soodstrasse 52, 8134 Adliswil, nella sua veste di società emittente, rilascia la Migrolcard ai clienti in base alle domande di carta approvate, unitamente alle «Condizioni generali della Migrol SA per l'utilizzo della Migrolcard». La Migrolcard consente, mediante conteggio mensile, il prelievo senza contante di carburanti nonché di altre energie e di altri prodotti e servizi presso stazioni Migrol e altri punti vendita determinati dalla Migrol SA in Svizzera e nel Principato del Liechtenstein. Non sono ammessi il prelievo di denaro contante, né l'acquisto di auto mediante la Migrolcard. Ogni singola Migrolcard emessa rimane proprietà della Migrol SA.
2. Il Migrolcard Center, casella postale 570, 8901 Urdorf, esegue su incarico e a nome della Migrol SA l'emissione della carta e la fatturazione.
3. Utilizzando la Migrolcard insieme al codice PIN corretto il cliente si identifica nei confronti delle stazioni Migrol e di altri punti vendita determinati dalla Migrol SA in Svizzera e nel Principato del Liechtenstein, come sostituto diretto della Migrol SA ai sensi dell'art 32 CO. Inoltre, egli riconosce la correttezza del prelievo effettuato (che figura sul bollettino di consegna, senza IVA, oppure visibile nell'area online) nonché il suo obbligo di pagamento che ne deriva nei confronti della Migrol SA. Tale rappresentanza si limita esclusivamente al prelievo mediante conteggio mensile di carburanti ed energie nonché di altri prodotti e servizi utilizzando la Migrolcard.
4. La Migrol SA applica spese in conformità con la panoramica delle spese in vigore. Tale panoramica può essere richiesta in qualsiasi momento al Migrolcard Center oppure consultata al sito [www.migrol.ch](http://www.migrol.ch). La Migrol SA ha la facoltà di modificare in qualsiasi momento le spese. Se il cliente rifiuta la modifica delle spese, egli può disdire il contratto Migrolcard entro un mese dalla comunicazione della modifica delle spese. Le spese occorse durante il periodo di disdetta vengono conteggiate, in caso di disdetta, secondo il vecchio tariffario.
5. Ogni cliente riceve a cadenza mensile una fattura che gli viene recapitata verso la metà del mese successivo a quello di conteggio. L'importo della fattura è pagabile entro la fine del mese senza deduzione alcuna. Se il pagamento della totalità dell'importo fatturato non perviene entro fine mese, il Migrolcard Center è autorizzato ad addebitare interessi di mora sulla base del saldo in sospeso, spese incluse, calcolati a decorrere dalla data della fattura. La fatturazione è soggetta a una spesa. I reclami concernenti la correttezza della fatturazione devono essere presentati per iscritto al Migrolcard Center entro 20 giorni dal ricevimento della fattura mensile. In caso contrario la fattura è considerata accettata. I reclami concernenti prodotti o servizi lacunosi vanno presentati al rispettivo punto vendita o presso il Service Center della Migrol SA (e-mail [servicecenter@migrol.ch](mailto:servicecenter@migrol.ch), modulo di contatto su [www.migrol.ch](http://www.migrol.ch) o telefonicamente durante gli orari di ufficio al +41 44 4951111). Il sussistere di tali controversie non svincola il cliente dall'obbligo di pagare alla Migrol SA l'importo complessivo della fattura mensile in questione. Il cliente non potrà far valere alcuna pretesa di risarcimento di danni a seguito di guasti tecnici e interruzioni di sistema che impediscono l'utilizzo della Migrolcard o a seguito del ritiro della carta. La Migrol SA è inoltre autorizzata a richiedere al cliente in qualsiasi momento garanzie adeguate e a realizzare queste ultime. Essa può altresì incaricare soggetti terzi dell'incasso del credito. Tutti i diritti amministrativi di soggetti terzi causati dal cliente sono a carico di quest'ultimo.
6. Chi usa la Migrolcard con il codice PIN corretto è considerato il proprietario legittimo della carta. **Il furto o lo smarrimento di una Migrolcard devono essere comunicati immediatamente per telefono e in seguito confermati per iscritto al Migrolcard Center (Migrolcard Center, casella postale 570, 8901 Urdorf, tel. 0844 03 03 03, e-mail [cardcenter@migrol.ch](mailto:cardcenter@migrol.ch)).** Il cliente è responsabile personalmente della protezione della segretezza del codice PIN e risponde da solo fino alla conferma scritta della notifica di smarrimento di qualsiasi uso fraudolento della carta. Il codice PIN viene comunicato al cliente mediante plico separato e non va conservato unitamente alla carta. Se la Migrolcard viene salvata in un'applicazione digitale come mezzo di pagamento, il cliente è responsabile di tutti i pagamenti effettuati con tale applicazione anche senza l'utilizzo del codice PIN.
7. I cambiamenti di nome e indirizzo nonché le modifiche di relazioni bancarie e postali (in caso di pagamento della fattura mensile mediante l'addebito diretto del conto bancario o postale) devono essere comunicati immediatamente per iscritto al Migrolcard Center.
8. Il richiedente riceve con «L MIO CONTO» accesso online ai dati di conteggio (panoramica del conto, rappresentazione delle transazioni ecc.). Egli può impostare altri utenti per il suo accesso online e ordinare e bloccare carte di rifornimento. La Migrol si riserva la facoltà di modificare in qualsiasi momento l'entità dei servizi offerti e di bloccare l'accesso online senza indicazione dei motivi. La Migrol declina qualsiasi responsabilità in caso di comunicazioni o trasmissione di transazioni ritardate. L'accesso avviene tramite Internet attraverso l'immissione di un nome utente e di una password. Il richiedente si impegna a trattare con la massima riservatezza la sua password e a non concedere l'accesso o trasmettere dati a terzi non autorizzati. Tale obbligo vale anche per gli utenti autorizzati dal richiedente. Il rischio di un uso fraudolento di password è a carico del richiedente, anche qualora quest'ultimo modifichi le password o abbia autorizzato altri utenti. Tutte le modifiche/ordinazioni effettuate tramite l'accesso online vengono accettate ed eseguite. Chiunque abbia accesso mediante l'immissione del nome utente e della password corretta e proceda a ordinazioni/modifiche, è considerato autorizzato dal richiedente per il conferimento/la richiesta dell'incarico.
9. La Migrol SA ha la facoltà di adeguare in qualsiasi momento le «Condizioni generali della Migrol SA per l'utilizzo della Migrolcard». Le modifiche o aggiunte vengono comunicate al cliente preliminarmente e sono considerate accettate se il cliente non fa opposizione per iscritto entro un mese.
10. Il Migrolcard Center è autorizzato a bloccare in qualsiasi momento la Migrolcard senza comunicazione preliminare al cliente e a richiederne la restituzione. Esso può altresì rescindere con effetto immediato il rapporto contrattuale in caso di mancata osservanza delle disposizioni contrattuali o di uso fraudolento. Il Migrolcard Center ha infine la facoltà di applicare spese di sollecito e di blocco per ciascuna carta.
11. Il presente contratto ha la validità di un anno a decorrere dalla data di rilascio della Migrolcard e si rinnova ogni anno automaticamente di un anno se esso non viene disdetto per iscritto due mesi prima della fine della durata del contratto. Le Migrolcard recanti una data di scadenza sono valide fino alla fine del mese dell'anno ivi riportato. In caso di svolgimento regolare della relazione di affari e salvo rinuncia esplicita del cliente, la Migrolcard viene sostituita automaticamente con una nuova carta prima della data di scadenza. Alla fine della durata del contratto la carta deve essere rispedita spontaneamente al Migrolcard Center.
12. Migrol si riserva espressamente il diritto di effettuare controlli della solvibilità e di avviare ulteriori verifiche in caso di sospetto di abuso o di irregolarità nei pagamenti. L'utilizzo della Migrolcard presuppone l'accettazione delle presenti condizioni nei confronti della Migrol SA. La lacunosità o l'invalidità legale di singole disposizioni del presente contratto non inficiano la validità delle altre disposizioni. Le parti si impegnano in tal caso a sostituire le disposizioni in questione con disposizioni valide, consone all'obiettivo originario. Le condizioni convenute devono essere trattate dalla Migrol SA e dal cliente in modo confidenziale. Le parti si impegnano a osservare le disposizioni delle normative in materia di protezione dei dati.
13. Se il cliente utilizza la Migrolcard per acquistare servizi presso una stazione Migrol o altri punti vendita designati da Migrol SA in Svizzera e nel Principato del Liechtenstein, si tratta di norma di un'operazione a catena. In questo tipo di operazione, il servizio acquistato dal cliente viene fatturato da tutte le parti coinvolte a proprio nome e per proprio conto, come se ognuna avesse fornito il medesimo servizio. Tutti i servizi in questa catena si considerano eseguiti nello stesso momento e nello stesso luogo. Ciascun fornitore di servizi all'interno della catena è responsabile, nei confronti dei propri destinatari dei servizi, sia dell'obbligo di garanzia, sia del rischio di insolvenza. Per ogni acquisto effettuato con una Migrolcard, il cliente riceve dalla stazione Migrol o dal punto vendita un documento di consegna (privo dell'indicazione dell'IVA). Il cliente ha diritto a ricevere un conteggio conforme all'IVA esclusivamente dalla Migrol SA, quale rappresentata.
14. Le presenti «Condizioni generali della Migrol SA per l'utilizzo della Migrolcard» valgono anche per tutte le carte supplementari, le applicazioni digitali su cui è salvata la Migrolcard e per gli acquisti effettuati con esse. Il cliente o il titolare della carta principale risponde di tutti gli impegni.
15. La Migrol è un'azienda del gruppo Migros. Il trattamento dei dati personali in relazione alla Migrol è soggetto alla dichiarazione sulla protezione dei dati del gruppo Migros, che può essere visualizzata al link [privacy.migros.ch](http://privacy.migros.ch). Accettando le condizioni generali di contratto della Migrolcard, i clienti acconsentono anche alla ricezione di newsletter. I clienti possono annullare in ogni momento l'iscrizione alla newsletter cliccando sul link di cancellazione presente nelle newsletter.
16. La versione aggiornata delle «Condizioni generali della Migrol SA per l'utilizzo della Migrolcard» può essere sempre consultata in Internet al sito [www.migrol.ch](http://www.migrol.ch).
17. Trova applicazione la legislazione svizzera. **Luogo di adempimento e foro esclusivo è espressamente Adliswil.**